

E39 - Crona's Escape – Show Me Your Smile, Please?

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:13] ---

A sound "soul"

[00:16] ---

dwells within a sound mind

[00:18] ---

and a sound body.

[00:25] ---

I'm telling you, your duty is over!

[00:29] ---

Now hurry up and come
back so you can help Medusa.

[00:34] ---

But I don't want to leave this place.

[00:39] ---

It doesn't make any difference
to me. But what will Medusa say?

[00:46] ---

I've made friends for the very first time.

[00:49] ---

If I leave, I'll never see them again.

[00:53] ---

Will you cut the crap?!

[00:57] ---

Just do as you're told, moron!

[01:00] ---

It's only a matter of time
until they find out what you did!

[01:03] ---

Once they learn you made Marie
swallow one of Medusa's snakes

[01:08] ---

and caused Stein's downfall, you'll

get a million Reaper Chops to the head!

[01:13] ---

And that's not all...

[01:16] ---

I bet Maka'll be sad and cry!

[01:21] ---

There's nothing you can do to
change the fact that you betrayed them!

[01:41] ---

I'm Falling

[01:42] ---

Down Into My Shadow

[01:45] ---

I'm holding my breath

[01:49] ---

and waiting Deadly Night

[01:52] ---

Don't Scary

[01:54] ---

If you want it

[01:57] ---

you can see for yourself

[02:01] ---

any world at all

[02:05] ---

See you in your dreams Yeah Baby

[02:09] ---

even if they're bad dreams

[02:16] ---

Fairy Blue for you

[02:20] ---

I destroyed the stars

[02:23] ---

and hung up a

[02:26] ---

Black Paper Moon

[02:28] ---

if you believe in me!

[02:32] ---

When You're

[02:33] ---

Lost "Here" I am...

[02:36] ---

"Forever" With Your Soul

[02:39] ---

If you look up I'll be there shining

[02:43] ---

like the moon

[03:06] ---

Come out, damn you!

[03:10] ---

We came all this way!

You could at least offer a cup of tea!

[03:15] ---

That's enough!

[03:17] ---

Huh?

[03:18] ---

We're dealing with a Kishin.

[03:20] ---

Your shouting is no more
than a flea's sneeze to him.

[03:24] ---

Then that makes you a flea's crap.

[03:28] ---

You wanna fight?!

[03:34] ---

Lady Arachne! Please wait!

Allow us to go first!

[03:54] ---

I will continue by myself now.

[03:59] ---

Lady Arachne...

[04:04] ---

"Crona Runs Away...

Please, Give Me Your Smile?"

[04:20] ---

Kishin Asura. My name is Arachne.

[04:24] ---

I have come to pay you worship.

[04:29] ---

Will you not show yourself to me?

[04:35] ---

You're as easily frightened
as the rumors say.

[04:38] ---

Have you secluded yourself deep in
these mountains to restore your soul?

[04:43] ---

Or perhaps as a way to avoid Death?

[04:53] ---

Stop playing hide-and-seek and come out.

[04:57] ---

Leave.

[05:03] ---

What an adorable boy,
afraid of a lone woman.

[05:24] ---

I found you.

[05:27] ---

I've been looking everywhere for you.

[05:30] ---

What are you scheming, woman?

[05:34] ---

The time has come to
destroy Death once and for all.

[05:38] ---

I want you to fight alongside me.

[05:43] ---

For 800 years I have kept the
flames of hate-filled revenge burning.

[05:48] ---

I believe the same is true for you.

[05:57] ---

Working together is our
only chance of victory.

[06:01] ---

Do you *want* to be skinned
and sealed in darkness again?

[06:06] ---

Come, let us go together!
I will protect you with my life!

[06:26] ---

You feel it, don't you?

[06:28] ---

My heartbeat... My mind...

[06:34] ---

There isn't a shred of dishonesty...

[06:41] ---

Hey, Crona. You should be part
of our next Resonance Link practice!

[06:46] ---

With you, I bet we'll
have incredible power!

[06:49] ---

O-Okay...

[06:50] ---

Don't worry! I'll whip you into shape!

[06:54] ---

Okay...

[06:55] ---

Here, Crona! Eat lots!

[06:58] ---

Okay...

[06:59] ---

Your face is tough to look
at but your cooking's good!

[07:04] ---

I didn't make this.

[07:06] ---

Ms. Marie made it for us!

[07:06] ---

Good luck with practice!

[07:10] ---

She still thinks about us even when
she's so busy looking after Dr. Stein...

[07:16] ---

The doc's enemy is going down!

[07:19] ---

But first I need to store up some energy!

[07:22] ---

Hey, what do you say we go visit Dr. Stein?

[07:25] ---

I'm sure he'll be delighted
if you come too, Crona!

[07:29] ---

I-I-I have to go to the bathroom...

[07:33] ---

Go by yourself, then! I'm eating here!

[07:36] ---

Hey, wait, you!
Crona?

[07:39] ---

I haven't had enough to eat yet!

[07:42] ---

What's with them?

[07:55] ---

Exchange Diary

[07:56] ---

I can't tell them...
I can't tell them the truth...

[08:02] ---

*Ragnarok is right. I can't
stay here any longer.*

[08:10] ---

You're a very good child...

[08:13] ---

You finally understand that

I am the only one you can return to.

[08:23] ---

L-Lady Medusa...

[08:33] ---

What are you doing,
dropping something so important?

[08:39] ---

Maka...

[08:45] ---

Umm...

[08:47] ---

C-C-Can I ask you something?

[08:51] ---

Of course! Ask anything at all!

[08:53] ---

Umm, about your mother...

[08:56] ---

Oh, my mom disappeared.

[09:00] ---

D-Disappeared?!

[09:02] ---

Sometimes she sends postcards and stuff.

[09:05] ---

It sounds like she's
traveling all over the world.

[09:09] ---

I wonder where she is and
how she's doing now.

[09:12] ---

Leaving her child behind and disappearing...
That's a lot to suddenly handle.

[09:16] ---

Wh-Wh-What is she like?

[09:20] ---

Like a hippo, I guess.
A h-hippo?

[09:24] ---

She's strong, stout, and
uncontrollable when she's mad,

[09:28] ---

but she also has an air of tranquility.

[09:32] ---

I can't picture that at all...

[09:34] ---

Th-Th-Then, what's your best memory of her?

[09:41] ---

When she got divorced, I guess.

[09:43] ---

Huh?

[09:45] ---

She was so cool then!

[09:49] ---

That's not right...

That's not right at all, Maka...

[09:53] ---

Did I say something weird?

[09:56] ---

Oh, no...

[09:59] ---

Say, how do you feel about your mother?

[10:06] ---

I love her, of course!

[10:13] ---

Anyway, do you not need
to use the bathroom anymore?

[10:16] ---

No...

[10:20] ---

I need 800 tons of fresh concrete
and 200 tons of reinforced steel.

[10:25] ---

And put in a rush order for 30,000
bearings 550 millimeters in diameter.

[10:30] ---

Are you building a
high-rise building or something?

[10:35] ---

I'll do whatever Lord Death asks,

[10:38] ---

whether it's working on leaky
pipes or building construction.

[10:42] ---

You're a tough man to deal with.

[10:44] ---

Oh, I have one more favor to ask.

[10:50] ---

Let me know if you see
Uncle Bob, the coffee shop guy.

[10:53] ---

His Rumba Coffee is the
only thing that gets me dancing.

[10:57] ---

I forgot to tell you something too.

[11:01] ---

You should probably wear
safer footwear than sandals.

[11:07] ---

I can't just change my trademark like that.

[11:12] ---

Joe Buttataki...

[11:14] ---

*He's as difficult to grasp
as steam in a cup...*

[11:20] ---

Why does he irritate me so?

[11:22] ---

Is it because he's somewhat like my father?

[11:27] ---

*He deceives others with a smiling
mask, never revealing his true form...*

[11:43] ---

Precise and exact!

[11:50] ---

What is the meaning of this?!
It's in absolute shambles!

[12:04] ---

Who would do something this childish?!

[12:06] ---

Well, we lost him.

[12:06] ---

Noooo!

[12:08] ---

What?!

[12:11] ---

Where'd he go?!

[12:12] ---

Hiyaaah!

Knock that off!

[12:20] ---

What troublesome kids.

[12:23] ---

Why do they want to know the truth?

[12:25] ---

They don't even appreciate
the flavor of coffee.

[12:30] ---

It was empty when I came by this afternoon.

[12:44] ---

Maybe he left.

[12:46] ---

What are you talking about?

[12:48] ---

He's been acting strange lately.
It was too much for him.

[12:54] ---

It was painful for him to be with us.

[12:58] ---

You didn't notice?

[13:04] ---

Whatever the case, Lord Death
won't like the sound of this one bit.

[13:09] ---

I have to go...

[13:11] ---

Hold on, Maka!

[13:14] ---

Sheesh. Rushing off to
nowhere in particular...

[13:33] ---

Crona! Where are you?

[13:36] ---

Where did you go?!

[13:46] ---

Why? I don't understand!

[13:52] ---

You didn't really leave, did you, Crona?

[14:08] ---

What a relief! Now I never have
to see their annoying faces again!

[14:13] ---

A couple days back at home and
you'll forget all about DWMA too!

[14:18] ---

I'm not going back to Lady Medusa.

[14:21] ---

Huh?!

[14:22] ---

I only want to go somewhere
where there are no people.

[14:25] ---

A lousy bean sprout like
you can't survive on your own!

[14:29] ---

What about food?

[14:31] ---

If you ain't going back to
Medusa, then go back to DWMA!

[14:35] ---

Quit it! You know I can't go back!

[14:40] ---

Being treated so nicely after lying
to them causes nothing but pain...

[14:45] ---

Shut up, you know-nothing nincompoop!

[14:48] ---

Q-Quit it! Quit it!

[15:00] ---

Please forgive me, Lady Arachne.

[15:03] ---

I offer my utmost apologies
for being unable to help you

[15:07] ---

while you were being put
through such agony!

[15:11] ---

I was able to invite the Kishin here.

[15:15] ---

I would prefer a celebratory
drink rather than tears.

[15:18] ---

Yes! Right here!

[15:21] ---

All set here, too.

[15:24] ---

Though he did snack on a couple
cronies while I led him to the bedroom.

[15:31] ---

He's just like a child
trembling in the darkness.

[15:35] ---

He needs to be soothed first.

[15:40] ---

Yuck.

[15:44] ---

How long are we gonna stay here?!
We're gonna wind up sun-baked!

[15:48] ---

I don't want to go anywhere anymore.

[15:51] ---

I guess I really do feel most
relaxed where there's no one around.

[15:55] ---

So hot... This is bad...
My body's gonna evaporate...

[16:04] ---

An ocean-less beach, just like then...

[16:10] ---

We met on an ocean-less beach...

[16:15] ---

Please be my friend!

[16:19] ---

You smell nice, like the sun...

[16:23] ---

We're almost like night and day.

We could never have been friends.

[16:31] ---

A short dream... I should

just forget it happened...

[16:37] ---

Crona!

[16:40] ---

Crona!

[16:43] ---

You're sure this is the right way?

[16:45] ---

Yeah! I'm definitely sensing Crona's soul!

[16:49] ---

Crona!

[16:52] ---

Maka...

[16:55] ---

Stop, Soul!

[17:01] ---

Crona!

[17:02] ---

I finally found you!

We'll get you out of there right away!

[17:04] ---

Hey, Soul! Give me a hand!

[17:06] ---

Why did you come?

[17:09] ---

I didn't ask for your help...

[17:13] ---

Leave...

[17:16] ---

Leave!

[17:20] ---

Crona?

[17:22] ---

You don't understand anything about me.

[17:26] ---

Just leave me alone!

[17:30] ---

I-I betrayed you...

[17:35] ---

It's m-my fault that D-Dr.
Stein has gone crazy.

[17:41] ---

I-I had Ms. Marie swallow
one of Lady Medusa's snakes...

[17:48] ---

Sh-She didn't suspect a thing.

[17:51] ---

She praised me and said
I was a really good person...!

[17:55] ---

That's what she gets for caring about me.

[17:59] ---

She's so stupid, being nice
to people and trusting them!

[18:04] ---

She's so lame!

[18:06] ---

Hey.

[18:09] ---

Stay right where you are.

[18:11] ---

Maka... Hey!

[18:21] ---

I won't let you talk bad
about yourself anymore!

[18:28] ---

For someone who's a timid weakling

[18:30] ---

you're quick to hurt yourself,
always thinking about others.

[18:36] ---

Plus...

[18:38] ---

I know.

[18:41] ---

You have a really cute smile.

[18:49] ---

Medusa had you do it, right?! You did
it because you had no choice, right?!

[18:52] ---

You should've said so!

[18:58] ---

I-I-I couldn't...

[19:04] ---

Sh-She's my mother...

[19:09] ---

I h-hate her... B-But... it hurts...

[19:18] ---

I-I don't want to hurt anyone else...!

[19:23] ---

I don't want to make anyone sad...!

[19:26] ---

I don't want to have to leave you, Maka!

[19:33] ---

I-I'm a weakling, s-so

I might betray you again...

[19:41] ---

I'll never let it happen again. Never!

[19:47] ---

So let's go home...

[20:01] ---

You two just had to fall down there.

[20:04] ---

How are you planning on
getting back up now?

[20:08] ---

Sheesh.

[20:09] ---

That's not cool at all.

[20:15] ---

I understand how you feel...

[20:18] ---

Contract

[20:18] ---

but Crona's signature is right here.

[20:21] ---

Those who break their
contracts are thrown out.

[20:25] ---

This is an essential principle
to uphold the global order.

[20:30] ---

Crona regrets it!

[20:32] ---

Crona even wants to apologize
to Dr. Stein and Ms. Marie directly!

[20:36] ---

Maka.

[20:38] ---

This isn't something an apology can fix.

[20:41] ---

Crona did something inexcusable.

[20:44] ---

You're in no position to talk, Dad.

[20:48] ---

You constantly broke your
promises to me and Mom!

[20:52] ---

How many times have you
said you'd never cheat again?!

[20:56] ---

You aren't a spoiled child.
You know how serious this is.

[21:00] ---

No, I don't! And I don't want to know!

[21:05] ---

You know Crona's not at fault...

[21:10] ---

Lord Death!

[21:13] ---

A report from the defense squad!

[21:15] ---

She's appeared!

[21:17] ---

"She"?

[21:20] ---

The snake-keeping woman...

[21:31] ---

Medusa.

[21:39] ---

What is the meaning of this?

[21:42] ---

I do not intend to fight.

[21:45] ---

I surrender.

[21:56] ---

*Noise that disrupts the
predetermined harmony*

[21:58] ---

A sharp, piercing look in the eyes

[22:00] ---

It snuck in

[22:01] ---

*Hearts no different from when
we used to dream in the garage*

[22:04] ---

*That's right, no tomorrow
will be the same as today*

[22:06] ---

I drive wildly and sensitively

[22:08] ---

A singing heart, a playing beat

[22:10] ---

Certain proof that you're alive

[22:12] ---

You gain some

[22:13] ---

and then lose some

[22:14] ---

You gain some

[22:15] ---

and then lose some

[22:16] ---

Let's move through the times

[22:18] ---

Even on nights of crying secret tears

[22:20] ---

It's all

[22:21] ---

right here

[22:22] ---

It all is

[22:22] ---

That's right, I should still

[22:25] ---

be able to go on by myself

[22:28] ---

An untarnished light

[22:30] ---

pierces the moonless night

[22:32] ---

Right now my life is screaming

[22:34] ---

that this moment will go on forever

[22:36] ---

See, deep in my heart

[22:38] ---

there's always an image of you

[22:40] ---

Simply embrace the truth

[22:43] ---

that should be upheld and go

[22:44] ---

Even if you should be swallowed

[22:46] ---

by the rough waves of the daily grind

[22:48] ---

we'll still be right here

[22:50] ---

still dreaming on

[22:52] ---

I can always hear them,

[22:54] ---

the voices of my friends

[22:56] ---

My only choice is to go on

[22:59] ---

amid the wind in the city

[23:02] ---

as if casting off loneliness

[23:04] ---

The way of life I believed in

[23:08] ---

Aah

[23:18] ---

Wasn't that a nice episode, Sis?

[23:21] ---

Yeah! It was a tearjerking episode!

[23:24] ---

Wasn't that a tearjerking episode, Sis?

[23:26] ---

Yeah! It really hit me hard!

[23:29] ---

Wasn't that a hard-hitting episode, Sis?

[23:31] ---

*Yeah! But doesn't that
sound kind of strange?*

[23:35] ---

But you're the one who said it!

[23:37] ---

Oh...

[23:38] ---

Next time on Soul Eater, episode 40:

[23:40] ---

"The Cards are Cut...

Medusa Surrenders to DWMA?"

[23:44] ---

Japanese is tough!

[23:46] ---

Revision #1

Created 2024-01-02 10:30:48 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 10:33:56 UTC by whimsee